

Jos

Chapter 18

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
אָהַל אֶת־ שָׁם וַיִּשְׁכְּנוּ שִׁלֹּה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֵדֻת כָּל־ וַיִּקְהָלוּ מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לְפָנֵיהֶם:
tenda-di - là e-eresse Silo Israele figli-di congregazione-di tutto e-assembled meeting
[H0168](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7931](#) [H7887](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H6950](#) [H6440](#) [H3533](#) [H0776](#) [H4150](#)

Poi tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele s'adunò a Sciloh, e quivi rizzarono la tenda di convegno. Il paese era loro sottomesso.

2
וַיִּתְּרוּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־ חִלְּקוּ אֶת־ נַחֲלָתָם שִׁבְעָה שְׁבֻטִים:
tribù sette loro-eredità - divise non chi Israele fra-figli-di e-restò
[H7626](#) [H7651](#) [H5159](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3478](#) [H3498](#)

Or rimanevano tra i figliuoli d'Israele sette tribù, che non aveano ricevuto la loro eredità.

3
וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־ אָנֹכָה אַתֶּם מִתְרַפִּים לְבוֹא וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־ אָנֹכָה אַתֶּם מִתְרַפִּים לְבוֹא
a-venire essendo-slack tu quando finché Israele figli-di a Giosuè e-disse
[H0935](#) [H7503](#) [H0575](#) [H5704](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)
לְרִשְׁתָּהּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:
a-possedere - il-terra quale diede a-tu l'Eterno Dio-di tuo-padri
[H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

E Giosuè disse ai figliuoli d'Israele: "Fino a quando vi mostrerete lenti ad andare a prender possesso del paese che l'Eterno, l'Iddio de' vostri padri, v'ha dato?"

4
הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים לְשִׁבְטֵי וַאֲשֶׁלְּחֵם וַיִּקְמוּ
e-essi-volere-alzati e-io-volere-mandare-loro per-il-tribù uomini tre per-voi-stessi dare
[H7971](#) [H7626](#) [H0376](#) [H7969](#) [H3051](#)
וַיִּתְּהַלְכוּ בָּאָרֶץ וַיִּתְּהַלְכוּ בָּאָרֶץ וַיִּתְּהַלְכוּ בָּאָרֶץ
e-essi-volere-camminare in-il-terra in-il-terra
[H0776](#) [H1980](#)
וַיָּבֹאוּ אֵלַי:
e-essi-volere-venire a-me
[H0413](#) [H0935](#)

Sceglietevi tre uomini per tribù e io li manderò. Essi si leveranno, percorreranno il paese, ne faranno la descrizione in vista della partizione, poi torneranno da me.

5
וַהֲתַחֲלֶקְנוּ אֹתָהּ לְשִׁבְעָה חִלְּקִים יְהוּדָה עַל־ וַיַּעֲמֵד וַיַּעֲמֵד וַיַּעֲמֵד
e-essi-volere-dividere esso dentro-sette porzioni Giuda su volere-stare-in-piedi
[H5975](#) [H3063](#) [H7651](#) [H0853](#)
גְּבוּלֹו מִן־נֹב וּבֵית יוֹסֵף עַל־ גְּבוּלָם מִצְפּוֹן:
da-sud suo-confine e-casa-di Giuseppe su volere-stare-in-piedi da-nord loro-confine
[H5045](#) [H1366](#) [H3130](#) [H5975](#) [H6828](#) [H1366](#)

Essi lo divideranno in sette parti: Giuda rimarrà nei suoi confini a mezzogiorno, e la casa di Giuseppe rimarrà nei suoi confini a settentrione.

6 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת-הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלֻקִים וְהִבֵּאתֶם אֵלַי הַנָּה
 e-tu-volere-portare porzioni sette il-terra - volere-scrivere e-tu
[H2008](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7651](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3789](#)

וְיָרִיתִי לְכֶם גּוֹרֵל פֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
 e-io-volere-gettare per-tu sorte qui sorte davanti-a l'Éterno nostro-Dio
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6311](#) [H1486](#)

Voi farete dunque la descrizione del paese, dividendolo in sette parti; me la porterete qui, e io ve le tirerò a sorte qui, davanti all'Éterno, al nostro Dio.

7 כִּי אֵין-חֶלֶק לְלוֹוִים בְּקִרְבְּכֶם כִּי-כֹהֵנִת יְהוָה
 per in-tuo-midst per-il-Leviim porzione là-è-no per
[H3068](#) [H3550](#) [H7130](#) [H3881](#) [H0369](#)

נַחֲלָתוֹ וְגַד וְרֹאשׁוֹן וְחֲצִי מִשְׁבֵּט הַמְּנַשֶּׁה לְקַחוּ נַחֲלָתָם מֵעַבְרָה
 suo-eredità e-Gad e-Ruben e-metà-di e-manasse prese loro-eredità da-oltre
[H5676](#) [H5159](#) [H3947](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#) [H7205](#) [H1410](#) [H5159](#)

לְיַרְדֵּן מִזְרְחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:
 il-Yarden verso-oriente quale diede a-loro Mosè servo-di l'Éterno
[H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H5414](#) [H4217](#) [H3383](#)

I Leviti non debbono aver parte di sorta in mezzo a voi, giacché il sacerdozio dell'Éterno è la parte loro; e Gad, Ruben e la mezza tribù di Manasse hanno già ricevuto, al di là del Giordano, a oriente, l'eredità che Mosè, servo dell'Éterno, ha data loro".

8 וַיִּקְמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיִּצְוָה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַחֲלֻקִים לְכַתֵּב אֶת-הָאָרֶץ
 e-si-alzò il-uomini e-andò e-comandò Giosuè e-tornare a-scrivere il-andando -
[H0776](#) [H0853](#) [H3789](#) [H1980](#) [H0853](#) [H3091](#) [H6680](#) [H3212](#) [H0376](#)

לְאָמַר לָכוּ וְהִתְהַלְכוּ בְּאֶרֶץ וְכַתְּבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפַה
 dicendo andare e-camminare in-il-terra e-scrivere esso e-tornare a-me e-qui
[H6311](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0853](#) [H3789](#) [H0776](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר־יֹאמַר לְכֶם גּוֹרֵל לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁילָה:
 io-volere-gettare per-tu sorte davanti-a l'Éterno in-Silo
[H7887](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1486](#) [H7993](#)

Quegli uomini dunque si levarono e partirono; e a loro, che andavano a fare la descrizione del paese, Giosuè diede quest'ordine: "Andate, percorrete il paese, e fatene la descrizione; poi tornate da me, e io vi tirerò a sorte le parti qui, davanti all'Éterno, a Sciloh".

9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה
 e-andò il-uomini e-passò-attraverso in-il-terra e-scrisse-esso per-città dentro-sette
[H7651](#) [H3789](#) [H0776](#) [H0376](#) [H3212](#)

חֲלֻקִים עַל-סֵפֶר וַיָּבֵאוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה שִׁילָה:
 porzioni su un-scroll e-venne a Giosuè a il-accampamento Silo
[H7887](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0935](#)

E quegli uomini andarono, percorsero il paese, ne fecero in un libro la descrizione per città, dividendolo in sette parti; poi tornarono da Giosuè, al campo di Sciloh.

10 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל בְּשִׁילָה לִפְנֵי יְהוָה וַיַּחֲלֶק-שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-
 e-gettare per-loro Giosuè sorte in-Silo davanti-a l'Éterno e-divise là Giosuè -
[H0853](#) [H3091](#) [H8033](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7887](#) [H1486](#) [H3091](#) [H7993](#)

הָאָרֶץ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמְּחֻלְקָתָם:
 il-terra per-figli-di Israele per-loro-divisions
[H3478](#) [H4256](#) [H0776](#)

Allora Giosuè trasse loro a sorte le parti a Sciloh davanti all'Eterno, e quivi spartì il paese tra i figliuoli d'Israele, assegnando a ciascuno la sua parte.

גורלם	גבול	ויצא	למשפחתם	בנימין	בני-	מטה	גורל	וישל	11
loro-sorte	confine-di	e-uscì	per-loro-famiglie	Beniamino	figli-di	tribù-di	sorte-di	e-salì	
H1486	H1366	H3318	H4940	H1144		H4294	H1486	H5927	
				יוסף:	בני	ובין	יהודה	בני	בין
				Giuseppe	figli-di	e-tra	Giuda	figli-di	tra
				H3130		H0996	H3063	H0996	

Fu tirata a sorte la parte della tribù dei figliuoli di Beniamino, secondo le loro famiglie; e la parte che toccò loro aveva i suoi confini tra i figliuoli di Giuda e figliuoli di Giuseppe.

אל-	הגבול	ועלה	הירדן	מן-	צפונה	לפאת	הגבול	להם	ויהי	12
a	il-confine	e-salì	il-Yarden	da	verso-nord	per-corner-di	il-confine	per-loro	e-fu	
H0413	H1366	H5927	H3383		H6828	H6285	H1366		H1961	
	תצאתיו	(והיו)	והיה	ימה	בהר	ועלה	מצפון	יריחו	כתף	
	suo-uscite	e-furono	[e-fu]	verso-il-mare	in-il-monte	e-salì	da-nord	Gerico	spalla-di	
	H8444	H1961	H1961	H3220	H2022	H5927	H6828	H3405	H3802	
								און: בית	מדברה	
								Beyth-Aven	deserto-di	
								H1007		

Dal lato di settentrione, il loro confine partiva dal Giordano, risaliva il versante di Gerico al nord, saliva per la contrada montuosa verso occidente, e faceva capo al deserto di Beth-Aven.

אל-	היא	נבכה	לזזה	כתף	אל-	לזזה	הגבול	משם	ועבר	13
Beyth-El	è	verso-sud	Luzah	spalla-di	a	Luzah	il-confine	da-là	e-passò-oltre	
H1008	H1931	H5045	H3870	H3802	H0413	H3870	H1366	H8033		
	תחתון:	לבית-חרון	מננב	אשר	ההר	על-	אתרעטרות	הגבול	וירד	
	lower	di-Beyth-Choron	da-sud	quale	il-monte	su	Ataroth-Addar	il-confine	e-scese	
	H8481	H1032	H5045		H2022		H5853	H1366	H3381	

Di là passava per Luz, sul versante meridionale di Luz (che è Bethel), e scendeva ad Ataroth-Addar, presso il monte che è a mezzogiorno di Beth-Horon disotto.

אשר	ההר	מן-	נבכה	ים	לפאת-	ונסב	הגבול	ותאר	14
quale	il-monte	da	verso-sud	mare	per-corner-di	e-si-volse	il-confine	e-fu-marked	
	H2022		H5045	H3220	H6285	H5437	H1366		
קרית-בעל	אל-	תצאתיו	(והיו)	והיה	נבכה	בית-חרון	פני	על-	
Qiryath-Baal	a	suo-uscite	e-furono	[e-fu]	verso-sud	Beyth-Choron	faccia-di	su	
H7154	H0413	H8444	H1961	H1961	H5045	H1032	H6440		
		ים:	פאת-	זאת	יהודה	בני	עיר	יעריםקרת	היא
		mare	corner-di	questo	Giuda	figli-di	città-di	Qiryath-Yearim	è
		H3220	H6285	H2063	H3063			H7157	H1931

Poi il confine si prolungava e, dal lato occidentale, girava a mezzogiorno del monte posto difaccia a Beth-Horon, e faceva capo a Kiriath-Baal, che è Kiriath-Iearim, città de' figliuoli di Giuda. Questo era il lato occidentale.

ויצא	ימה	הגבול	ויצא	יעריםקרת	מקצה	נבכה	ופאת-	15
e-uscì	verso-il-mare	il-confine	e-uscì	Qiryath-Yearim	da-finire-di	verso-sud	e-corner-di	
H3318	H3220	H1366	H3318	H7157		H5045	H6285	
				נפתוח:	מי	מעין	אל-	
				Nephtoach	acque-di	sorgente-di	a	
				H5318	H4325	H4599	H0413	

Il lato di mezzogiorno cominciava all'estremità di Kiriath-Iearim. Il confine si prolungava verso occidente fino alla sorgente delle acque di Neftoah;

וַיֵּרֶד	הַגְּבוּל	אֶל-	קִצְהָ	הַהָר	אֲשֶׁר	עַל-	פְּנֵי	נְי	בֶן-	16
e-scese	il-confine	a	finire-di	il-monte	quale	su	faccia-di	valle-di	figlio-di	
	H1366	H0413		H2022			H6440	H1516		
הַנֶּחֱמָה	אֲשֶׁר	בְּעֵמֶק	רִפְאִים	צְפוֹנָה	וַיֵּרֶד	נְי	הַנֶּחֱמָה	אֶל-	כְּתָף	
Hinnom	quale	in-valle-di	Rephaim	verso-nord	e-scese	valle-di	Hinnom	a	spalla-di	
H2011		H6010		H6828	H3381	H1516	H2011	H0413	H3802	
הַיְבוּסִי	נְנֻבָה	וַיֵּרֶד	רִגְלֵי עֵין							
il-Yevusi	verso-sud	e-scese	En-Rogel							
H2983	H5045	H3381	H5883							

poi scendeva all'estremità del monte posto di faccia alla valle di Ben-Hinnom, che è nella vallata dei Refaim, al nord, e scendeva per la valle di Hinnom, sul versante meridionale dei Gebusei, fino a En-Roghel.

וְתֵאֵר	מִצְפוֹן	וַיֵּצֵא	שְׁמֶשֶׁתַּיִן	וַיֵּצֵא	אֶל-	גְּלִילוֹת	אֲשֶׁר-	נֹכַח	מַעְלָה	17
e-fu-marked	da-nord	e-uscì	En-Shemesh	e-uscì	a	Geliloth	quale	di-fronte	ascent-di	
	H6828	H3318	H5885	H3318		H1553		H5227	H4608	
אֲדֻמִּים	וַיֵּרֶד	אֶבֶן	בֹּהַן	בֶּן-	רְאוּבֵן:					
Adummim	e-scese	pietra-di	Bohan	figlio-di	Ruben					
H0131	H3381	H0068	H0932	H0413	H7205					

Si estendeva quindi verso il nord, e giungeva a En-Scemesh; di là si dirigeva verso Gheliloth, che è dirimpetto alla salita di Adummim, e scendeva al sasso di Bohan, figliuolo di Ruben;

וְעָבַר	אֶל-	כְּתָף	מוּל-	הָעֲרָבָה	צְפוֹנָה	וַיֵּרֶד	הָעֲרָבָה:			18
e-passò-oltre	a	spalla-di	di-fronte	il-Arabah	verso-nord	e-scese	il-Arabah			
	H0413	H3802	H4136	H6160	H6828	H3381	H6160			

poi passava per il versante settentrionale, di faccia ad Arabah, e scendeva ad Arabah.

וְעָבַר	הַגְּבוּל	אֶל-	כְּתָף	בֵּית-חֻגְלָה	צְפוֹנָה	וְהָיוּ	וְהָיוּ			19
e-passò-oltre	il-confine	a	spalla-di	Beyth-Choglah	verso-nord	e-furono	[e-furono]			
	H1366	H0413	H3802	H1031	H6828	H1961	H1961			
[תצאוֹתיו]	(תצאוֹת)	הַגְּבוּל	אֶל-	לְשׁוֹן	יָם-	הַמֶּלַח	צְפוֹנָה	אֶל-		
[suo-goings-fuori]	goings-fuori-di	il-confine	a	lingua-di	mare-di	il-Salt	verso-nord	a		
H8444	H8444	H1366	H0413	H3956	H3220	H4417	H6828	H0413		
קִצְהָ	הַיַּרְדֵּן	נְנֻבָה	זֶה	גְּבוּל	נְנֻב:					
finire-di	il-Yarden	verso-sud	questo	confine-di	sud					
	H3383	H5045	H2088	H1366	H5045					

Il confine passava quindi per il versante settentrionale di Beth-Hogla e faceva capo al braccio nord del mar Salato, all'estremità meridionale del Giordano. Questo era il confine meridionale.

וְהַיַּרְדֵּן	יִגְבַּל-	אֵתוֹ	לְפָאֵת-	קִדְמָה	זֶאת	נַחֲלַת	בְּנֵי			20
e-il-Yarden	volere-confine	esso	per-corner-di	verso-oriente	questo	eredità-di	figli-di			
	H1379	H0853	H6285		H2063	H5159				
בְּנֵימִן	לְגְבוּלֵיהֶם	סָבִיב	לְמִשְׁפַּחָתָם:							
Beniamino	per-suo-confini	tutto-intorno-a	per-loro-famiglie							
H1144	H1367	H5439	H4940							

Il Giordano serviva di confine dal lato orientale. Tale fu l'eredità dei figliuoli di Beniamino, secondo le loro famiglie, con i suoi confini da tutti i lati.

21	וְהָיוּ e-furono	הָעָרִים il-città	לְמִטָּה per-tribù-di	בְּנֵי figli-di	בְּנִימִן Beniamino	לְמִשְׁפַּחֹתֵיהֶם per-loro-famiglie	גֵּרִיכוֹ Gerico	וּבֵית-חֹגְלָה e-Beyth-Choglah
	H1961		H4294		H1144	H4940	H3405	H1031

וְעֵמֶק
e-valle-di
קֶצִיץ:
Qetsits
[H7104](#) [H6010](#)

Le città della tribù dei figliuoli di Beniamino, secondo le loro famiglie, furono: Gerico, Beth-Hogla, Emek-Ketsits,

22	וְהָעִירָה וְהַבֵּית e-Beyth-ha-Aravah	וְצִמְרַיִם e-Tsemarayim	וּבֵית-אֵל: e-Beyth-El
	H1026	H6787	H1008

Beth-Arabah, Tsemaraim, Bethel,

23	וְהָעִירָה e-ha-Avwim	וְהַפָּרָה e-ha-Parah	וְעֹפְרָה: e-Ofra
	H5761	H6511	H6084

Avvim, Para, Ofra,

24	וְהַעֲמֹנִי וְכַפָּר e-Kephar-[ha-Ammoni]	(וְכַפָּר) הָעֲמֹנָה וְכַפָּר e-Kephar-ha-Ammonah	וְהָעֹפְנִי e-ha-Ophni	וְגִבְעָה e-Gava	עָרִים città	שְׁתַּיִם due	עֶשְׂרֵה dieci
	H3726	H3726	H6078	H1387		H8147	H6240

וְחִצְרֵיהֶן:
e-loro-villaggi

Kefar-Ammonai, Ofni e Gheba: dodici città e i loro villaggi;

25	גִּבְעוֹן Giveon	וְהָרָמָה e-ha-Ramah	וּבְאֵרוֹת: e-Beeroth
	H1391	H7414	H0881

Gabaon, Rama, Beeroth,

26	וְהַמִּצְפָּה e-ha-Mitspeh	וְהַכְּפִירָה e-ha-Kephirah	וְהַמִּצְחָה: e-ha-Motsah
	H4708	H3716	H4681

Mitspe, Kefira, Motsa,

27	וְרֵקֶם e-Reqem	וְיִרְפֵּאל e-Yirpeel	וְתַרְאֵלָה: e-Tarah
	H7552	H3416	H8634

Rekem, Irpeel, Tareala,

28	וְצֵלָע e-Tsela	הָאֵלֶף ha-Eleph	וְהַיְבוּסִי e-il-Yevusi	הִיא è	יְרוּשָׁלַם Gerusalemme	גִּבְעַת Givath	קִירְיָת Qiryath	עָרִים città	אַרְבַּע quattro	עֶשְׂרֵה dieci
	H6762	H0507	H2983	H1931	H3389	H1394	H7157		H0702	H6240

וְחִצְרֵיהֶן:
e-loro-villaggi
זֶאת
questo
נַחֲלַת
eredità-di
בְּנֵי-
figli-di
בְּנִימִן
Beniamino
לְמִשְׁפַּחֹתָם:
per-loro-famiglie
פ
¶
[H2063](#) [H5159](#) [H1144](#) [H4940](#)

Tsela, Elef, Gebus, che è Gerusalemme, Ghibeath e Kiriath: quattordici città i loro villaggi. Tale fu l'eredità dei figliuoli di Beniamino, secondo le loro famiglie.